

 **AQUARIUM CHILLER**  
Installation and Maintenance Instructions

 **REFRIGERATORE**  
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione

 **AQUARIENKÜHLER**  
Installations- und Wartungsanleitungen

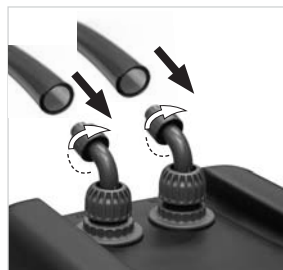
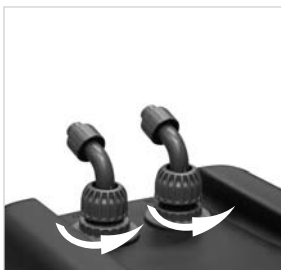
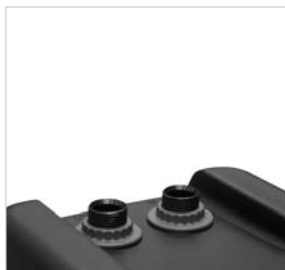
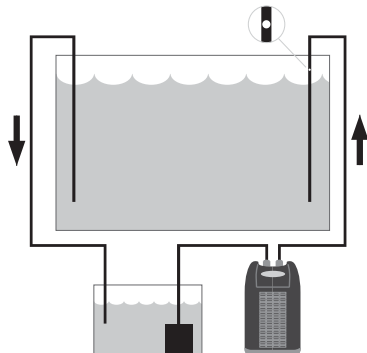
 **REFRIGERADOR**  
Instrucciones de instalación y mantenimiento

 **REFROIDISSEUR**  
Instructions d'installation et d'entretien

 **KOELER**  
Installatie- en onderhoudsinstructies



1



## READ AND FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS

This product is designed for indoor use and the temperature regulation of aquariums only and will provide a good and safe service life provided that these instructions are followed. Failure to do so may result in serious personal injury or property damage.

If you are in any doubt about the installation or operation of this product, please consult a qualified and experienced electrician.

Check that the voltage and frequency rating on the product label is the same as your electrical supply before proceeding further.

Caution! Disconnect all appliances in the aquarium from the mains supply before putting your hands in the water or maintaining the chiller.

### IMPORTANT!

ALWAYS COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING** - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

## READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

**DANGER** - To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorised service facility for service facility for service or discard the appliance:

If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.

Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to get wet.

Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if is malfunctioning or has been dropped or damaged in any manner.

To avoid the possibility of the appliance plug or socket getting wet, position the aquarium stand and tank to one side of a wall mounted socket to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. The "drip loop", shown in the figure below, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a socket. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the socket, or the connector if an extension cord is used, to prevent water travelling along the cord and coming in contact with the socket.

*See illustration 1*

Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never pull on the cord to remove the plug from the socket. Instead, grasp the plug and pull to disconnect.

Do not use this chiller other than for the intended use. The use of non-Arcadia attachments or accessories is not recommended, and may cause an unsafe condition.

Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or temperatures below freezing.

Read and observe all the important notices on the appliance.

This product is designed for indoor use only.

Keep these instructions safe for future reference.

Keep the packaging for service or warranty returns.

## Technical Data

	Model Number	
	AT250	AT650
Power	250W / 1/8hp	650W / 1/3hp
Btu/H	1310	2620
Weight	16kg	19kg
Supply	230/240V-50Hz	
Refrigerant (CFC Free)	R134a	
Water inlet/outlet	16mm-1"	
Suggested Flow Rate*	500 l/h minimum	
Dimensions	250mm (W), 450mm (D) 405mm (H)	

\* This should be the actual flow rate in the cooling system, not the flow rate claimed by the pump manufacturer, which can typically be 2 to 3 times higher than the actual flow rate in the system.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

The chiller should be installed in a well-ventilated area away from any direct heat source. If the chiller is located in a confined space with insufficient ventilation the performance of the unit will be drastically reduced.

To ensure correct operation, the ambient temperature of the cabinet or enclosure containing the chiller should not exceed 35°C.

The location chosen for installation of the chiller MUST:

1. Be installed on a flat stable surface capable of carrying the weight of the chiller and the water in the cooling circuit.
2. Allow sufficient room above the chiller for removal of the air filter, or allow for the chiller to be easily slid forward for filter removal
3. Allow free movement of air through the chiller and out of any cabinet or enclosure.
4. If the chiller is to be placed inside a cabinet it should have adequate ventilation on the front (inlet) and back (outlet) walls/doors (assuming the chiller is positioned so that the control panel is at the front of the cabinet) and be no closer than 50mm to either the front or back wall.

5. As a guide, the inlet and outlet ventilation panels should be the same size as the ventilation panel on the front of the chiller (260x120mm).
6. If a ventilation panel cannot be placed on either the front or back wall then the chiller should be no closer than 400mm to this wall with the ventilation panel on either a side wall or the cabinet base located in the 400mm of free space.

## ASSEMBLY

Carefully remove the chiller unit from its protective packaging and place on a flat stable surface near the aquarium.

To fit the elbow joints, unscrew the ring nuts from the chiller and remove the protective stopper and o-ring. Remove the elbows from the protective packaging and slide the ring nut (thread outwards) and o-ring up the plain end of the elbow joint. Push the plain end of the elbow joint fully into the threaded inlet (or outlet) of the chiller and firmly tighten the locking ring.

The chiller can now be placed in its chosen location taking care that there is sufficient access to allow installation of the corresponding piping and electrical connection. To connect the aquarium tubing (internal diameter 16mm – 1", thickness 3mm), push

this firmly into the connector on the elbow joint and tighten the locking ring. A diagram showing typical configurations for the pipe work is shown on page 1.

Select the mains lead that corresponds to the electrical outlet used in your country and push the IEC connector in to the inlet on the chiller. Connect the plug to a free electrical outlet rated at a minimum of 3A at 230/240V.

### Checks prior to operating the chiller

1. Open any check valves in the water circuit.
2. Start the aquarium pump to allow water to flow through the chiller.
3. Ensure that there are no leaks in the circuit and that the water flows freely (the suggested flow rate is 500 l/h) – if any leaks are detected or the water flow is obstructed, check all connections and ensure there are no kinks in the hoses.

Note: Once the chiller is installed in its final position and the above checks have been completed it should be left standing for ten minutes prior to operation.

### Operating Instructions

Once the chiller is connected to the electrical supply, with the wall socket switch in the on position, put the power switch of the chiller (located by the IEC socket) to position I (on). After about 5 seconds the chiller will start to function and the numerical display will show the water temperature in degrees Celsius (°C).

### Setting the temperature

1. Press the set button.
2. Use the up/down arrows to select the desired water temperature.
3. After 5 seconds the value will be automatically stored.

The green LED indicates the activation of the cooling system, once the aquarium water reaches the desired temperature the cooling

system will switch to stand-by and the green LED will switch off. When the temperature in the aquarium starts to increase the cooling circuit will activate again.

To switch the chiller off press the power switch to the 0 (off) position.

### Regular Maintenance

The air filter should be cleaned AT LEAST ONCE A MONTH and potentially more depending on the level of dust in the environment.

To clean the filter:

1. Put the chiller power switch in to the 0 (off) position – the display panel should now be blank.
2. Remove the air filter by gently pulling the filter handle upwards – the filter should slide vertically out of the top of the chiller.
3. Use a vacuum cleaner to gently remove the dust trapped in the filter media.
4. Once clean, replace the filter and put the chiller power switch back to the I (on) position.

If the filter or filter media are damaged they should be replaced – replacement filter units are available from the Arcadia website ([www.arcadia-uk.com](http://www.arcadia-uk.com)) in the spare parts store.

### Recalibrating the temperature display

If the temperature displayed on the chiller control panel varies significantly from the water temperature of the aquarium, it can be recalibrated as follows:

1. Press and hold the set button for 10 seconds.
2. The display will show the system hysteresis value – DO NOT CHANGE THIS VALUE.
3. Press set again.
4. The display will flash and show the water temperature.

5. Use the up or down arrows to correct the water temperature as required.
6. After 5 seconds the correction is memorised and the display stops flashing. The unit will now operate as normal.

### Proper disposal (electrical waste)

The labeling on the product and on the accompanying literature declares that it must not be disposed of, at the end of its service life, with the ordinary household rubbish.

Please dispose of this equipment separately from other waste, to protect the environment and public health from damage by unregulated waste disposal. Recycle the equipment and support the sustained recycling of material resources.

Users should contact their retailer or the responsible civic authorities for advice on how to recycle the equipment in an environmentally friendly way.

### Common Problems and Solutions

Problem	Cause	Solution
The display does not light up	No electrical supply	Check that the electrical supply to the unit is connected at the wall and at the chiller, that the switch at the electrical outlet (if applicable) is on and that the power switch at the chiller is in the I (on) position  Check the fuse in the chiller plug and the circuit breaker or fuse at your electrical distribution box
The chiller does not bring down the temperature of the aquarium sufficiently	Blocked air filter	Clean the air filter as explained in 'Regular Maintenance'
	Ambient temperature too high	Re-establish optimum ambient temperature conditions (the maximum ambient temperature for the chiller is 35°C)
	Obstructed ventilation	Check that the ventilation panels in your cabinet have not become clogged or obstructed
	Damaged Fan	If one (or both) fans is not operating contact your Arcadia retailer
On the display appears the message "AL"	Dirty air filter	Clean the air filter following the instruction "Operation of cleaning"
	Ambient temperature too high	Re-establish the optimal ambient conditions. (The maximum ambient temperature allowed is 35°C)
	Obstructed ventilation panel	Clear the obstruction to the panel and if necessary relocate the chiller
	Broken ventilation system	Contact a retailer
On the display appears the message "E1"	Damage of the water's temperature probe	Contact a retailer
On the display appears the message "E2"	Damage of the overheating probe	Contact a retailer
The temperature displayed is not the temperature of the water in the aquarium	Water is not circulating properly	Check the hoses for obstructions and kinks  Check that the pump is operating correctly
	Hoses have insufficient insulation	If hoses are particularly long they should be insulated and reduced in length as much as possible
	Water temperature display needs re-calibration	Recalibrate the display (see below)

Having checked the above you have been unable to resolve the problem, please contact your Arcadia retailer.

## ALLE SICHERHEITSANLEITUNGEN DURCHLESEN UND BEFOLGEN

Dieses Produkt ist nur für die Verwendung in Innenräumen und die Temperaturregelung von Aquarien vorgesehen. Es bietet einen guten, sicheren Betrieb und eine lange Lebensdauer, sofern diese Anleitungen befolgt werden. Eine Missachtung der Anleitungen kann schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

Im Falle von Fragen zur Installation oder Verwendung dieses Produkts ziehen Sie bitte einen qualifizierten und erfahrenen Elektriker zur Rate.

Bevor Sie fortfahren, sollten Sie sicherstellen, dass die Nennwerte für Spannung und Frequenz auf dem Produktschild mit Ihrer Stromversorgung übereinstimmen.

Vorsicht! Alle Geräte im Aquarium vom Netzstrom trennen, bevor Sie Ihre Hände ins Wasser tauchen oder den Kühler warten.

### WICHTIG!

BITTE DIESE ANLEITUNGEN IMMER BEFOLGEN.

## WICHTIGE SICHERHEITSANLEITUNGEN

**WARNUNG** - Zum Schutz vor Verletzungen sind prinzipielle Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, und zwar u.a.:

## ALLE SICHERHEITSANLEITUNGEN DURCHLESEN UND BEFOLGEN

**GEFAHR** - Zur Vermeidung von Stromschlägen besondere Sorgfalt walten lassen, da beim Einsatz von Geräten für Aquarien Wasser benutzt wird. In folgenden Situationen keine eigenen Reparaturen vornehmen, sondern das Gerät immer an eine autorisierte Wartungsstelle schicken oder entsorgen:

Sollte das Gerät Anzeichen ungewöhnlicher Wasserundichte aufweisen, sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Das Gerät nach dem Einbau sorgfältig untersuchen und nicht an die Stromversorgung anschließen, wenn sich Wasser auf Teilen zeigt, die nicht nass werden dürfen.

Gerät unter folgenden Umständen nicht einschalten: bei beschädigtem Netzkabel oder Stecker, im Falle von Funktionsstörungen oder wenn es fallengelassen oder anderweitig beschädigt wurde.

Um Gerätestecker und Steckdose vor Nässe zu schützen, das Aquarium so neben einer Wandsteckdose aufstellen, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker tropfen kann. Für jedes Verbindungskabel zwischen Aquariumsgerät und Steckdose sollte eine „Tropfenschleife“ (siehe Abbildung unten) gebildet werden. Die „Tropfenschleife“ ist der Teil des Kabels unterhalb der Höhe der Steckdose oder der Anschlussdose eines Verlängerungskabels, der verhindert, dass Wasser das Kabel entlang kriechen und in Kontakt mit der Steckdose kommen kann. *Siehe Abbildung 1*

Sorgfältige Aufsicht ist notwendig, wenn ein Gerät von Kindern oder in deren Nähe benutzt wird.

Bei Nichtbenutzung des Geräts, vor An- oder Abbau von Teilen und vor der Reinigung grundsätzlich den Stecker aus der Steckdose ziehen. Dabei niemals am Kabel ziehen, sondern den Stecker anfassen und herausziehen.

Diesen Kühler nur für seinen vorgesehenen Zweck benutzen. Die Verwendung von Zubehör oder Anbaugeräten, die nicht von Arcadia verkauft werden, ist nicht empfehlenswert und kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.

Das Gerät nicht an Orten installieren oder lagern, wo es Witterungseinflüssen oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt wird.

Bitte alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät lesen und beachten.

Dieses Produkt ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

Diese Anleitungen für zukünftigen Bezug aufheben.

Verpackung für Rücksendungen zwecks Wartung oder Inanspruchnahme von Garantieansprüchen aufbewahren.

## Technische Daten

	Modellnr	
	AT250X	AT650X
Leistung	250W / 1/8hp	650W / 1/3hp
BTU pro Stunde	1310	2620
Gewicht	16kg	19kg
Versorgung	230/240V-50Hz	
Kühlmittel (CFC-frei)	R134a	
Wasserein-/auslass	16mm	
Vorgeschlagene Flussrate*	500 l/h min	
Abmessung	250mm (W), 450mm (D) 405mm (H)	

\* Dies sollte die tatsächliche Flussrate im Kühlsystem sein, nicht die vom Pumpenhersteller angegebene Flussrate, die oft um das Zwei- bis Dreifache höher sein kann als die wirkliche Flussrate im System.

## INSTALLATIONSANLEITUNGEN

Dieser Kühler sollte in einem gut belüfteten Bereich entfernt von direkten Hitzequellen installiert werden. Befindet sich der Kühler in einem beengten Raum ohne ausreichende Belüftung, wird die Leistung des Geräts drastisch reduziert.

Zur Gewährleistung eines ordnungsgemäßen Betriebs sollte die Umgebungstemperatur des Schanks oder Gehäuses für den Kühler 35 °C nicht überschreiten.

Der für die Installation des Kühlers gewählte Standort MUSS:

1. Eine flache, stabile Oberfläche sein, die das Gewicht von Kühler und Wasser in den Kühlleitungen tragen kann.
2. Genügend Abstand über dem Kühler bieten, um den Luftfilter entfernen oder den Kühler zur Entnahme des Filters problemlos nach vorne schieben zu können.
3. Einen ungehinderten Luftstrom durch den Kühler und aus dem Schrank oder Gehäuse erlauben.
4. Wenn Sie den Kühler in einem Schrank aufstellen, sollte der Schrank an den Wänden/Türen vorne (Eingang) und hinten (Ausgang) genügend belüftet sein (angenommen, das Bedienerfeld des Kühlers weist im Schrank nach vorne). Ferner muss der Kühler mindestens 50mm Abstand von der Vorder- oder Rückwand haben.

5. Als Richtlinie gilt, dass die Lüftungsblenden des Schanks die gleiche Größe haben sollten wie die Lüftungsblende vorne am Kühler (260 x 120mm).
6. Wenn keine Lüftungsblende an der Vorder- oder Rückwand angebracht werden kann, muss der Abstand zwischen dem Kühler und der entsprechenden Wand mindestens 400mm betragen. In dem Fall sollte sich die Lüftungsblende in diesem Abstandsraum entweder an der Seitenwand oder im Schrankboden befinden.

## ZUSAMMENBAU

Entnehmen Sie den Kühler vorsichtig aus seiner Schutzverpackung und stellen Sie ihn auf einer flachen, stabilen Oberfläche in der Nähe des Aquariums auf.

Schrauben Sie zum Anbringen der Krümmer die Schraubringe vom Kühler ab und entfernen Sie Schutzstopfen und O-Ring. Nehmen Sie die Krümmer aus der Schutzverpackung und schieben Sie den Schraubring (mit dem Gewinde nach außen) und O-Ring auf das glatte Ende des Krümmers. Führen Sie das glatte Ende des Krümmers völlig in den Gewindeeingang (oder -ausgang) des Kühlers ein und ziehen Sie den Sicherungsring fest an.

Der Kühler kann nun am gewünschten Standort aufgestellt werden. Achten Sie darauf, dass Sie problemlos Zugang für die Installation der entsprechenden Schläuche und elektrischen



Verbindungen haben. Zum Anbringen der zum Aquarium führenden Schlauchleitungen (Innendurchmesser 16mm bis 25mm, Dicke 3mm) schieben Sie diese fest in die jeweilige Steckverbindung der Krümmer und schrauben Sie den Sicherungsring fest. Ein Diagramm der typischen Konfigurationen für die Leitungen finden Sie auf Seite 1.

Wählen das Netzkabel aus, das zum elektrischen Ausgang Ihres Landes passt, und stecken Sie den IEC-Stecker in den Eingang am Kühler. Schließen Sie den Netzstecker an eine nicht belegte Steckdose mit einer Mindestleistung von mindestens 3 Ampere bei 230/240 Volt an.

### Prüfungen vor Betrieb des Kühlers

1. Öffnen Sie etwaige Rückschlagventile im Wasserleitungssystem.
2. Setzen Sie die Pumpe des Aquariums in Gang, damit Wasser durch den Kühler läuft.
3. Stellen Sie sicher, dass die Leitungen keine undichten Stellen aufweisen und das Wasser ungehindert hindurch fließt (die empfohlene Flussrate ist 500 l/Std.). Sollten Sie undichte Stellen entdecken oder der Wasserfluss gehemmt sein, überprüfen Sie alle Verbindungen und stellen Sie sicher, dass die Schläuche keine Knicke haben.

Hinweis: Nachdem Sie den Kühler an seinem endgültigen Standort aufgestellt und alle Prüfungen durchgeführt haben, sollten Sie ihn vor Inbetriebnahme zehn Minuten lang ruhen lassen.

### Betriebsanleitungen

Nachdem Sie den Kühler an das Netz angeschlossen haben (und ggf. der Schalter an der Wandsteckdose eingeschaltet ist), schalten Sie den Kühlerschalter (neben der IEC-Buchse) ein, d.h. in Position I. Nach circa fünf Sekunden startet der Kühler und auf der Nummernanzeige erscheint die Wassertemperatur in Grad Celsius (°C).

### Einstellen der Temperatur

1. Drücken Sie die Einstellungstaste.

2. Wählen Sie die gewünschte Temperatur mit den Auf-/Ab-Pfeilen aus.
3. Nach fünf Sekunden wird der Wert automatisch gespeichert.

Die grüne LED zeigt die Aktivierung des Kühlsystems an. Nachdem das Wasser im Aquarium die gewünschte Temperatur erreicht hat, schaltet das Kühlsystem auf Standby und die grüne LED erlischt. Bei Ansteigen des Wassertemperatur im Aquarium wird der Kühler wieder aktiviert.

Zum Ausschalten des Kühlers stellen Sie die Einschalttaste auf 0 (Aus).

### Regelmäßige Wartung

Der Luftfilter sollte MINDESTENS EINMAL PRO MONAT oder noch öfter gereinigt werden (je nach Staubmenge in der Umgebung).

Säubern des Filters:

1. Schalten Sie den Kühler aus (Taste in Position 0). Das Display sollte nun leer sein.
2. Nehmen Sie den Luftfilter heraus, indem Sie den Filtergriff vorsichtig nach oben ziehen, so dass der Filter vertikal aus dem Kühler gleitet.
3. Verwenden Sie einen Staubsauger, um das Filtermaterial sanft von Staub zu befreien.
4. Setzen Sie nach dem Reinigen den Filter wieder ein und schalten Sie den Kühler ein (Taste in Position I).

Beschädigte Filter oder Filtermaterialien sollten ersetzt werden – die Ersatzteile können Sie die Arcadia-Website bestellen ([www.arcadia-uk.com](http://www.arcadia-uk.com)).

### Neukalibrierung der Temperaturanzeige

Wenn die auf dem Bedienerfeld angezeigte Temperatur nicht der Wassertemperatur im Aquarium entspricht, kann sie wie folgt neu kalibriert werden:

1. Die Einstellungstaste zehn Sekunden lang gedrückt halten.
2. Auf dem Display erscheint der Hysteresewert des Systems – DIESEN WERT NICHT ÄNDERN.
3. Die Einstellungstaste erneut drücken.

4. Das Display blinkt auf und zeigt die Wassertemperatur an.
5. Korrigieren Sie die Wassertemperatur nach Bedarf mit Hilfe der Auf-/Ab-Pfeile.
6. Nach fünf Sekunden ist die Korrektur gespeichert und das Display hört auf zu blinken. Das Gerät ist nun wieder funktionstüchtig.

### Ordnungsgemäße Entsorgung (Elektro-Altgeräte)

Laut Angaben auf dem Produkt und in den beiliegenden Dokumenten darf das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht mit dem normalen

Hausmüll entsorgt werden.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät als Sondermüll, um die Umwelt und die menschliche Gesundheit vor Schäden durch unregulierte Abfallbeseitigung zu schützen. Recyceln Sie das Gerät und unterstützen Sie die nachhaltige Verwertung von Rohstoffen.

Benutzer sollten sich bei ihrem Fachhändler oder der zuständigen städtischen Behörde nach der ordnungsgemäßen, umweltschonenden Verwertung des Geräts erkundigen.

### Probleme und Lösungen

Problem	Ursache	Lösung
Das Display leuchtet nicht auf	Keine Stromzufuhr	Sicherstellen, dass das Gerät an den Netzstrom angeschlossen, der Schalter an der Wandsteckdose (wenn vorhanden) eingeschaltet und der Ein-/Ausschalter am Kühler in Position I (Ein) gestellt ist  Die Sicherung des Kühlersteckers und den Schutzschalter Ihres elektrischen Verteilerkastens überprüfen
Der Kühler senkt die Temperatur im Aquarium nicht genügend	Blockierter Luftfilter	Den Luftfilter reinigen. Siehe dazu "Regelmäßige Wartung"
	Umgebungstemperatur zu hoch	Optimale Umgebungstemperaturen wiederherstellen (die maximale Umgebungstemperatur für den Kühler ist 35 °C)
	Blockierte Lüftung	Überprüfen, dass die Lüftungsblenden in Ihrem Schrank nicht blockiert wurden
	Beschädigter Lüfter	Wenn ein/ beide Lüfter nicht funktioniert/funktionieren, kontaktieren Sie Ihren Arcadia-Händler
Auf dem Display erscheint die Meldung "AL"	Luftfilter ist verschmutzt.	Den Luftfilter reinigen. Siehe "Anleitungen zur Reinigung"
	Umgebungstemperatur ist zu hoch	Sorgen Sie für die Wiederherstellung optimaler Umgebungsbedingungen Die maximal zugelassene Umgebungstemperatur beträgt 35 °C
	Lüftungsblende ist blockiert	Legen Sie die Blende frei und wechseln Sie gegebenenfalls den Standort des Kühlers
	Lüftungssystem funktioniert nicht	Kontaktieren Sie einen Händler
Auf dem Display erscheint die Meldung "E1"	Wassertempersensor ist fehlerhaft	Kontaktieren Sie einen Händler
Auf dem Display erscheint die Meldung "E2"	Überhitzungssensor ist fehlerhaft	Kontaktieren Sie einen Händler
Die angezeigte Temperatur entspricht nicht der Wassertemperatur im Aquarium	Wasser zirkuliert nicht richtig	Schläuche auf Blockierungen und Knicke überprüfen  Überprüfen, dass die Pumpe ordnungsgemäß funktioniert
	Schläuche nicht genügend isoliert	Wenn die Schläuche besonders lang sind, diese isolieren und so weit wie möglich verkürzen
	Anzeige der Wassertemperatur muss neu kalibriert werden	Temperaturanzeige neu kalibrieren

Wenn das Problem nach den obigen Prüfungen nach wie vor besteht, kontaktieren Sie Ihren Arcadia-Händler.

## LISEZ ET SUIVEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATIONS

Ce produit a été conçu pour un usage intérieur seulement et pour réguler la température des aquariums. Pour maintenir l'appareil en bon état et vous assurer qu'il fonctionne en toute sécurité pendant toute sa durée de vie utile, veuillez observer les consignes ci-après. Le non respect de ces consignes peut entraîner de graves blessures corporelles ou endommager la propriété.

En cas de doute sur l'installation ou le fonctionnement de cet appareil, veuillez faire appel à un électricien professionnel agréé.

Vérifiez que la tension et la fréquence nominales sur l'étiquette du produit sont les mêmes que votre alimentation électrique avant de faire fonctionner l'appareil.

Attention ! Débranchez tous les appareils électriques dans votre aquarium avant de mettre les mains dans l'eau ou d'effectuer l'entretien du refroidisseur.

### IMPORTANT !

TOUJOURS SUIVEZ SCRUPULEUSEMENT LES INSTRUCTIONS.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**ATTENTION** - Pour éviter tout risque de vous blesser, veuillez observer les règles fondamentales de sécurité, notamment :

### LISEZ ET SUIVEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES CONSIGNES DE SECURITE

**DANGER** - Pour éviter tout risque d'électrocution, vous devez faire particulièrement attention quand vous manipulez des matériels et accessoires pour aquariums à cause du risque que représente l'eau. Pour chaque situation énumérée ci-après, n'essayez pas d'effectuer les réparations vous-même, mais retournez l'appareil à un service de réparation autorisé ou jetez-le :

Si vous remarquez des fuites anormales d'eau provenant de l'appareil, débranchez-le immédiatement de l'alimentation électrique.

Examinez attentivement l'appareil une fois installé. Ne le branchez pas si vous remarquez de l'eau sur des pièces qui ne devraient pas être mouillées.

Ne faites pas fonctionner l'appareil si le cordon ou la prise est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé par terre ou a été endommagé d'une quelconque manière.

Pour que le cordon ou la prise de l'appareil ne risquent pas d'être mouillés, positionnez le meuble d'aquarium et le bac d'un côté d'une prise murale afin d'empêcher le transfert d'eau le long du cordon jusqu'à la prise. L'utilisateur doit former une « boucle d'égouttage » comme illustré ci-dessous pour chaque cordon reliant un appareil électrique à une prise. La « boucle d'égouttage » est la partie du cordon située en dessous du niveau de la prise, ou du connecteur si une rallonge est utilisée, qui empêche l'eau de couler le long du cordon et de mouiller la prise. *Voir la figure 1*

Soyez toujours vigilant quand un appareil électrique est utilisé par des enfants ou à proximité d'enfants.

Débranchez toujours un appareil électrique au niveau de la prise quand il n'est pas utilisé, quand vous remplacez ou enlevez des pièces, et avant de le nettoyer. Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'appareil - tenez la prise avec la main et tirez-la pour la débrancher.

N'utilisez pas le refroidisseur pour un usage autre que celui auquel il a été destiné. L'utilisation de matériels ou d'accessoires qui ne sont pas de la marque Arcadia est déconseillée, et peut compromettre la sécurité du fonctionnement.

N'installez pas ou ne rangez pas l'appareil dans un endroit où il risquerait d'être exposé aux intempéries ou à des températures en dessous de 0 °C.

Lisez et observez attentivement toutes les consignes importantes concernant l'appareil.

Ce produit a été conçu pour un usage intérieur seulement.

Conservez ces consignes dans un endroit sûr de façon à pouvoir les consulter ultérieurement si besoin est.

Conservez les emballages pour vous en servir si vous deviez retourner l'appareil pour des réparations ou dans le cadre de la garantie.

## Spécifications

Modèle Numéro		
	AT250X	AT650X
Puissance	250W / 1/8hp	650W / 1/3hp
Btu/H	1310	2620
Poids	16kg	19kg
Alimentation	230/240V-50Hz	
Réfrigérant (CFC Free)	R134a	
Entrée/sortie d'eau	16mm	
Débit suggéré*	500 l/h min	
Dimensions	250mm (W), 450mm (D) 405mm (H)	

\* Ce débit doit correspondre au débit réel dans le système de refroidissement, et non au débit revendiqué par le fabricant, qui peut être typiquement 2 à 3 fois plus élevé que le débit réel dans le système.

## INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le refroidisseur doit être installé dans un lieu bien aéré, à l'écart de toute source de chaleur directe. Si le refroidisseur est situé dans un espace clos mal aéré, l'appareil sera beaucoup moins performant.

Pour que l'appareil fonctionne correctement, la température ambiante de l'armoire ou du meuble dans lequel se trouve le refroidisseur ne doit pas dépasser 35 °C.

L'emplacement choisi pour l'installation du refroidisseur DOIT satisfaire aux exigences suivantes :

1. Le refroidisseur doit être installé sur une surface plane et stable, capable de supporter le poids de l'appareil et de l'eau dans le circuit de refroidissement.
2. Laissez un espace suffisant au-dessus du refroidisseur pour pouvoir enlever le filtre à air ou incliner facilement le refroidisseur vers l'avant pour enlever le filtre à air.
3. Assurez-vous que l'air peut entrer librement dans le refroidisseur et sortir de l'armoire ou de l'enceinte dans lequel il se trouve.
4. Si le refroidisseur est placé dans une armoire, assurez-vous que la ventilation est suffisante sur le devant (entrée) de l'armoire et les panneaux/portes arrière (sortie) (en supposant que le panneau de commande du refroidisseur soit situé sur le devant de l'armoire) et qu'il est placé à une distance de 50 mm au minimum du panneau avant ou arrière.

5. Comme guide, l'entrée et la sortie des panneaux d'aération doivent avoir les mêmes dimensions que le panneau d'aération sur le devant du refroidisseur (260 x 120 mm)
6. Si une aération ne peut pas être aménagée sur le panneau avant ou arrière de l'armoire, le refroidisseur doit être placé à une distance de 400 mm au minimum du panneau avant ou arrière. Dans ce cas, l'aération doit être située à l'intérieur d'un espace de 400 mm, soit sur un panneau latéral, soit dans la base de l'armoire.

## MONTAGE

Enlevez avec précaution le refroidisseur de son emballage de protection et placez-le sur une surface plane et stable près de l'aquarium.

Pour monter les raccords coudés, dévissez les écrous à œil du refroidisseur et enlevez le bouchon fileté de protection et le joint torique. Enlevez les coudes de leur emballage de protection et faites glisser l'écrou à œil (filet vers l'extérieur) et le joint torique sur l'extrémité lisse du raccord coudé. Poussez l'extrémité lisse du raccord coudé dans l'entrée (ou la sortie) filetée du refroidisseur et serrez à fond la bague de blocage.

Le refroidisseur peut à présent être placé à l'endroit voulu en vous assurant qu'il y a suffisamment de place pour l'installation des tuyaux correspondants et de la connexion électrique. Pour raccorder les tuyaux de l'aquarium (diamètre intérieur 16 mm – 1 pouce, épaisseur 3 mm), poussez chaque tuyau

fermement dans le connecteur sur le raccord coudé et serrez la bague de blocage. Vous trouverez un schéma illustrant des configurations typiques pour la tuyauterie à la page X.

Sélectionnez le cordon correspondant à la prise de courant utilisée dans votre pays et poussez le connecteur IEC dans l'entrée du refroidisseur. Branchez la prise dans une alimentation électrique d'une intensité nominale minimale de 3 A et un courant de 230/240 V.

#### Vérifications avant de faire fonctionner le refroidisseur

1. Ouvrez tous les clapets antiretour dans le circuit d'eau.
2. Faites démarrer la pompe de l'aquarium pour faire passer de l'eau dans le refroidisseur.
3. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites dans le système et que l'eau s'écoule librement (le débit suggéré est de 500 l/h) – si vous remarquez des fuites ou si l'eau ne s'écoule pas, vérifiez tous les raccords et assurez-vous qu'il n'a pas de nœuds dans les tuyaux.

Remarque : une fois le refroidisseur installé dans sa position définitive et les vérifications susmentionnées effectuées, laissez le refroidisseur debout pendant 10 minutes avant de le faire fonctionner.

#### Mode d'emploi

Une fois le refroidisseur branché sur l'alimentation électrique, et l'interrupteur de la prise murale sur la position ON, mettez l'interrupteur du refroidisseur (situé près de la prise IEC) sur la position I (marche). Le refroidisseur se mettra en route au bout de 5 secondes et l'écran numérique indiquera la température en degrés Celsius (°C).

#### Réglage de la température

1. Appuyez sur le bouton de réglage (SET).
2. Utilisez les flèches vers le haut/vers le bas pour sélectionner la température de l'eau souhaitée.
3. Au bout de 5 secondes, la valeur est automatiquement mise en mémoire.

Le voyant vert LED indique que le système de refroidissement est activé - dès que l'eau de l'aquarium atteint la température réglée, le système de refroidissement se met en mode

STANDBY (attente) et le voyant vert LED s'éteint. Quand la température commence à s'élever, le circuit de refroidissement est de nouveau activé. Pour mettre le refroidisseur hors tension, mettez l'interrupteur sur la position 0 (arrêt).

#### Entretien régulier

Le filtre à air doit être nettoyé AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS et potentiellement plus souvent suivant le niveau de poussière dans l'environnement.

Pour nettoyer le filtre :

1. Mettez l'interrupteur du refroidisseur sur la position 0 (arrêt) – l'écran d'affichage ne doit plus rien afficher.
2. Enlevez le filtre à air en tirant lentement la poignée du filtre vers le haut – le filtre doit pouvoir glisser verticalement depuis le haut du refroidisseur.
3. Utilisez un aspirateur pour enlever sans forcer la poussière piégée dans la masse filtrante.
4. Une fois nettoyé, remplacez le filtre dans le refroidisseur et remettez l'interrupteur sur la position I (marche).

Si le filtre ou la masse filtrante sont endommagés, vous devez les remplacer – vous trouverez des cartouches de filtre de remplacement sur le site Internet d'Arcadia ([www.arcadia-uk.com](http://www.arcadia-uk.com)) dans son magasin de pièces détachées.

#### Réétalonnage de l'affichage de la température

Si la température affichée sur le panneau de commande du refroidisseur est très différente de la température de l'eau dans l'aquarium, vous pouvez procéder à un réétalonnage, comme suit :

1. Appuyez sur le bouton de réglage SET et maintenez-le enfoncé pendant 10 secondes.
2. L'affichage indique alors la valeur d'hystérèse du système – NE CHANGEZ PAS CETTE VALEUR.
3. Appuyez de nouveau sur SET.
4. L'affichage se met à clignoter et indique la température de l'eau.
5. Utilisez les flèches vers le haut ou vers le bas pour corriger la température de l'eau selon les besoins.
6. Au bout de 5 secondes, la correction est mise

en mémoire et l'affichage s'arrête de clignoter. L'appareil devrait alors fonctionner normalement.

### Comment se débarrasser correctement des déchets électriques

L'étiquette sur le produit et la documentation jointe stipulent que le produit ne doit pas être jeté à la fin de sa vie utile avec les autres ordures ménagères.

Veuillez ne pas jeter ce matériel avec les autres ordures ménagères, afin de protéger

l'environnement et pour des raisons de santé publique. Ne déposez pas illégalement des déchets dans des conditions ne respectant pas les règles des décharges contrôlées. Recyclez le matériel et soutenez les initiatives de recyclage durable des ressources matérielles.

Les utilisateurs doivent prendre contact avec leur revendeur habituel, les pouvoirs publics locaux ou le service de traitement des déchets pour obtenir des conseils sur le recyclage de leur ancien équipement d'une manière environnementalement responsable.

### Problèmes courants et solutions

Problèmes	Raisons	Solution
L'écran ne s'allume pas	Pas de courant	Vérifiez que l'appareil est bien branché au niveau de la prise murale et du refroidisseur et que les interrupteurs respectivement au niveau de l'alimentation électrique est sur la position ON (marche) et au niveau du refroidisseur est sur la position I (marche) Vérifiez le fusible dans la prise du refroidisseur et le disjoncteur ou le fusible au niveau de votre armoire électrique
Le refroidisseur n'abaisse pas suffisamment la température de l'aquarium	Filtre à air bloqué	Nettoyez le filtre à air comme expliqué à la rubrique 'Entretien régulier'
	Température ambiante trop élevée	Rétablissez des conditions de température ambiante optimales (la température ambiante maximale pour le refroidisseur est de 35 °C)
	Aération bloquée	Vérifiez que les panneaux d'aération dans votre armoire ne sont pas bloqués ou bouchés
	Ventilateur endommagé	Si un des ventilateurs (ou les deux) ne fonctionne pas, contactez votre revendeur Arcadia
Le message "AL" s'affiche	Filtre à air sale	Nettoyez le filtre à air en suivant les consignes données dans la rubrique "Opération de nettoyage"
	Température ambiante trop élevée	Rétablissez les conditions ambiantes optimales La température ambiante maximale autorisée est de 35 °C
	Panneau d'aération obstrué	Nettoyez le panneau d'aération et si nécessaire placez le refroidisseur à un autre endroit
	Système d'aération cassé	Contactez un revendeur
Le message "E1" s'affiche	Capteur de la température de l'eau endommagé	Contactez un revendeur
Le message "E2" s'affiche	Capteur de surchauffe endommagé	Contactez un revendeur
La température affichée n'est pas la température de l'eau de l'aquarium	L'eau ne circule pas correctement	Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstructions et de nœuds dans les tuyaux Vérifiez que la pompe fonctionne correctement
	Tuyaux insuffisamment isolés	Si les tuyaux sont particulièrement longs, vous devez les isoler et les raccourcir le plus possible
	L'affichage de la température doit être réétalonné	Réétalonnez l'affichage

Si vous n'avez pas réussi à résoudre le problème après avoir vérifié tous les points mentionnés plus haut, contactez votre revendeur Arcadia.

## LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE CON L'INSTALLAZIONE!

Questo prodotto è stato progettato esclusivamente per l'uso al coperto e la regolazione della temperatura degli acquari e, se queste istruzioni saranno seguite, offrirà una lunga e sicura vita in servizio. In caso contrario, s'incorrerà nel rischio di gravi lesioni personali o danni alla proprietà.

In caso di dubbi sull'installazione o il funzionamento di questo prodotto, rivolgersi a un elettricista esperto e qualificato.

Verificare che la tensione e la frequenza nominali sull'etichetta del prodotto corrispondano alla tensione della propria rete elettrica prima di procedere.

Attenzione! Scollegare tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica prima di immergere le mani nell'acqua o effettuare la manutenzione del refrigeratore.

### IMPORTANTE!

ATTENERSI SEMPRE A QUESTE ISTRUZIONI

### IMPORTANTI ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA

**ATTENZIONE** - per evitare possibili lesioni, attenersi ad alcune fondamentali precauzioni di sicurezza, fra cui:

### LEGGERE E ATTENERSI A TUTTE LE ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA

**PERICOLO** - poiché l'impiego di attrezzature per acquario prevede il contatto con l'acqua, prendere tutte le precauzioni possibili per evitare scosse elettriche. Nel caso si dovessero verificare le seguenti situazioni, non cercare di riparare l'apparecchio, ma portarlo ad un centro d'assistenza autorizzato per eventuali riparazioni o scartare l'apparecchio:

In caso di una anormale perdita d'acqua, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica.

Esaminare attentamente l'apparecchio dopo l'installazione. Se si nota dell'acqua su parti non impermeabili, non collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

Se il cavo o la spina sono danneggiati, se l'apparecchio è malfunzionante, è caduto da una certa altezza o è rimasto danneggiato, non utilizzare l'apparecchio in alcun modo.

Per evitare che la spina dell'unità o la presa si bagnino, posizionare il supporto e la vasca dell'acquario su un lato della presa a muro per prevenire un possibile gocciolamento dell'acqua sulla presa o la spina. Si consiglia di lasciare un certo gioco nel cavo che collega l'acquario alla presa di corrente. Rispettare questa raccomandazione anche se si utilizza una prolunga. In questo modo si impedirà che l'acqua viaggi lungo il cavo ed entri in contatto con la presa elettrica. *Vedere illustrazione 1.*

Se utilizzato da bambini o in presenza di bambini, l'acquario va continuamente monitorato.

Se non in uso, scollegare sempre l'unità dalla rete elettrica prima di rimuovere componenti e prima di pulirla. Non tirare mai il cavo per rimuovere la spina dalla presa elettrica. Estrarre direttamente la spina dalla presa elettrica.

Non utilizzare il refrigeratore per usi diversi da quelli previsti. Si sconsiglia l'impiego di componenti o accessori non originali Arcadia, in quanto ciò potrebbe dar luogo a condizioni d'utilizzo pericolose.

Non installare o magazzinare l'unità in ambienti esposti ad agenti atmosferici o a temperature eccessivamente rigide (al di sotto di 0°).

Leggere e osservare tutte le raccomandazioni riportate sull'unità.

Questo prodotto è stato progettato solo per un uso al coperto.

Conservare queste istruzioni per future consultazioni.

Conservare l'imballaggio per l'eventuale restituzione del prodotto per interventi di manutenzione o riparazione.

## Specifiche tecniche

	Numero modello	
	AT250X	AT650X
Potenza	250W / 1/8hp	650W / 1/3hp
Btu/H	1310	2620
Peso	16kg	19kg
Alimentazione	230/240V-50Hz	
Refrigerante (CFC Free)	R134a	
Ingresso/uscita acqua	16mm	
Portata raccomandata*	500 l/h min	
Dimensioni	250mm (W), 450mm (D) 405mm (H)	

\* Questa deve essere la portata effettiva nel sistema di refrigerazione, non la portata indicata dal costruttore della pompa, la quale può essere 2 o 3 volte superiore alla portata nel sistema.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Il refrigeratore deve essere installato in un'area ben ventilata, lontano da sorgenti di calore dirette o indirette. Se il refrigeratore è collocato in uno spazio ristretto, con ventilazione insufficiente, le prestazioni dell'unità saranno drasticamente ridotte.

Per assicurare il corretto funzionamento, la temperatura ambientale dell'alloggiamento contenente il refrigeratore non deve superare i 35 °C.

Il refrigeratore DEVE essere installato:

1. Su una superficie piana e stabile, in grado di sostenere il peso dell'unità e dell'acqua contenuta nel circuito di refrigerazione.
2. In un ambiente con sufficiente spazio al di sopra dell'apparecchio, per consentire un'agevole rimozione del filtro dell'aria o che consenta di spostare l'unità in avanti per rimuovere il filtro.
3. In un ambiente che consenta la libera circolazione dell'aria nel refrigeratore e nel suo alloggiamento.
4. Se il refrigeratore viene installato in un mobiletto, è necessario garantire una ventilazione adeguata sulla parte anteriore (ingresso) e posteriore (uscita) del mobile (se il refrigeratore è posizionato con il quadro comandi rivolto verso la parte anteriore dell'alloggiamento); il refrigeratore non deve

inoltre essere posizionato a meno di 50 mm rispetto alle pareti/sportelli del mobiletto.

5. Come guida, i pannelli di ventilazione d'ingresso e di uscita devono essere delle stesse dimensioni del pannello di ventilazione sulla parte anteriore del refrigeratore (260 x 120 mm).
6. Se il pannello di ventilazione non può essere posizionato né sulla parete anteriore né su quella posteriore, il refrigeratore non deve essere trovarsi a meno di 400 mm da questa parete. In questo caso, il pannello di ventilazione deve essere ubicato all'interno di questo spazio di 400 mm, su una parete laterale o sulla base del mobiletto.

## MONTAGGIO

Rimuovere l'unità refrigeratore dall'imballaggio protettivo e posizionarla su una superficie piana e stabile nei pressi dell'acquario.

Per montare i giunti a gomito, svitare le ghiera dal refrigeratore e rimuovere il tappo di protezione e l'o-ring. Rimuovere i tubi a gomito dall'imballaggio protettivo e montare la ghiera (con la filettatura sull'esterno) e l'o-ring sull'estremità 'liscia' del giunto a gomito. Inserire l'estremità liscia del giunto a gomito nell'ingresso (o uscita) filettato del refrigeratore e serrare l'anello di bloccaggio.

Il refrigeratore può essere ora posizionato nell'ubicazione desiderata, assicurandosi che vi sia spazio sufficiente per l'installazione delle



tubature e collegamenti elettrici. Per connettere le tubazioni dell'acquario (diametro interno 16 mm; spessore 3 mm), inserirle nel raccordo sul giunto a gomito e serrare l'anello di bloccaggio. Il diagramma illustrante alcune configurazioni tipiche dell'installazione delle tubazioni si trova a pagina 1.

Selezionare il cavo elettrico per il proprio paese e inserire il raccordo IEC nell'ingresso del refrigeratore. Collegare la spina a una presa elettrica di una potenza nominale di 3 A (min.) a 230/240 V.

### Controlli prima dell'azionamento del refrigeratore

1. Aprire eventuali valvole di non ritorno sul circuito dell'acqua.
2. Azionare la pompa dell'acquario per consentire all'acqua di fluire nel refrigeratore.
3. Assicurarsi che non vi siano perdite nel circuito e che l'acqua scorra liberamente (la portata consigliata è 500 l/h) – in caso di perdite o ostruzioni al flusso idrico, controllare tutte le connessioni per verificare che i tubi non siano piegati/attorcigliati.

Nota: dopo aver installato il refrigeratore nella sua posizione definitiva ed aver eseguito tutti i controlli di cui sopra, lasciare il refrigeratore a riposo per circa 10 minuti prima di azionarlo.

### Istruzioni per l'uso

Dopo aver collegato il refrigeratore all'alimentazione elettrica, con l'interruttore della presa elettrica (se presente) sulla posizione di acceso, spostare l'interruttore del refrigeratore (ubicato presso la presa IEC) sulla posizione I ('on'). Dopo circa 5 secondi, il refrigeratore entrerà in funzione e il display numerico visualizzerà la temperatura dell'acqua in gradi Celsius (°C).

### Impostazione della temperatura

1. Premere il pulsante di settaggio.
2. Utilizzare le frecce su/giù per selezionare la temperatura dell'acqua desiderata.
3. Dopo 5 secondi, il valore sarà memorizzato automaticamente.

Il LED verde indica l'attivazione del sistema refrigerante; quando l'acqua dell'acquario raggiunge la temperatura desiderata, il sistema di refrigerazione s'imposterà sullo standby e il LED verde si spegnerà. Quando la temperatura dell'acqua inizia nuovamente a salire, il circuito refrigerante si riattiverà.

Per disattivare il refrigeratore, spostare l'interruttore di accensione/spegnimento sulla posizione 0 ('off').

### Manutenzione routinaria

Il filtro aria deve essere pulito ALMENO UNA VOLTA AL MESE e possibilmente più frequentemente a seconda del livello di polvere nell'ambiente.

Per pulire il filtro:

1. Spostare l'interruttore di accensione/spegnimento del refrigeratore sulla posizione 0 ('off') – il pannello del display non visualizzerà alcun dato.
2. Rimuovere il filtro aria tirando delicatamente la maniglia del filtro verso l'alto – il filtro dovrebbe fuoriuscire verticalmente dalla parte superiore del refrigeratore.
3. Con un aspirapolvere, rimuovere la polvere accumulatasi nel filtro.
4. Rimontare il filtro e riaccendere il refrigeratore (posizione I – 'on').

Se il filtro e i suoi componenti sono danneggiati, devono essere sostituiti; filtri sostitutivi sono disponibili sul sito web Arcadia ([www.arcadia-uk.com](http://www.arcadia-uk.com)), nella sezione parti di ricambio.

### Ricalibrazione del display della temperatura

Se la temperatura visualizzata sul display differisce in modo considerevole da quella dell'acqua, il display può essere ricalibrato nel modo seguente:

1. Premere, senza rilasciare, per 10 secondi il pulsante di settaggio.
2. Il display visualizzerà il valore d'isteresi – NON MODIFICARE QUESTO VALORE.
3. Premere nuovamente il pulsante di settaggio.

4. Il display lampeggerà, visualizzando la temperatura dell'acqua.
5. Utilizzare le frecce su/giù per correggere la temperatura dell'acqua.
6. Dopo 5 secondi, la correzione sarà memorizzata e il display cesserà di lampeggiare. L'unità funzionerà ora in modo normalenow operate as normal.

### Smaltimento (apparecchiature elettriche)

L'etichetta sul prodotto e la letteratura allegata spiegano che il prodotto non deve essere

smaltito come rifiuto domestico al termine della propria vita in servizio.

Smaltire l'apparecchiatura separatamente da altri tipi di rifiuti per proteggere l'ambiente e la salute pubblica da possibili danni causati da uno smaltimento dei rifiuti non regolamentato. Riciclare l'apparecchiatura e supportare il riciclaggio sostenibile dei materiali.

L'utente deve contattare il proprio rivenditore o le autorità preposte per informazioni sul riciclaggio ecocompatibile dell'apparecchiatura.

### Problemi comuni e soluzioni

Problema	Causa	Soluzione
Il display non si accende	Alimentazione elettrica assente	Controllare che l'alimentazione elettrica al refrigeratore sia collegata sia alla presa a muro sia sull'unità, che l'interruttore sulla presa a muro (se presente) sia sulla posizione di acceso e che l'interruttore di accensione/spengimento sul refrigeratore sia sulla posizione I ('on') Controllare il fusibile della presa del refrigeratore, dell'interruttore di circuito e della propria scatola di distribuzione elettrica
Il refrigeratore non raffredda sufficientemente l'acqua dell'acquario	Filtro aria ostruito	Pulire il filtro aria come spiegato nella sezione 'Manutenzione routinaria'
	Temperatura ambiente eccessivamente elevata	Ristabilire una temperatura ambientale ottimale (la temperatura ambientale massima per il refrigeratore è di 35 °C)
	Ventilazione ostruita	Controllare che i pannelli di ventilazione del mobiletto/alloggiamento non siano ostruiti o bloccati
	Ventola danneggiata	Se una o entrambe le ventole non funzionano, contattare il proprio rivenditore Arcadia
Sul display viene visualizzato il messaggio "AL"	Filtro aria sporco	Pulire il filtro aria attenendosi alle "operazioni di pulizia"
	Temperatura ambiente eccessivamente elevata	Ristabilire condizioni ambientali ottimali La temperatura ambientale massima consentita è di 35 °C
	Pannello di ventilazione ostruito	Eliminare l'ostruzione nel pannello e cambiare di posizione il refrigeratore, se necessario.
	Sistema ventilazione guasto	Contattare un rivenditore
Sul display viene visualizzato il messaggio "E1"	Sensore temperatura acqua danneggiato	Contattare un rivenditore
Sul display viene visualizzato il messaggio "E2"	Sensore surriscaldamento danneggiato	Contattare un rivenditore
La temperatura visualizzata non corrisponde a quella dell'acqua	Circolazione acqua inadeguata	Controllare i tubi e verificare l'eventuale presenza di piegature/attorcigliamenti Controllare che la pompa funzioni correttamente.
	Isolamento tubi insufficiente	Se i tubi sono particolarmente lunghi, devono essere isolati e la lunghezza ridotta il più possibile
	Il display della temperatura dell'acqua deve essere ricalibrato	Ricalibrare il display

Se il problema dovesse persistere dopo aver verificato tutte le condizioni di cui sopra, contattare il proprio rivenditore Arcadia.

## LEA Y RESPETE TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este producto está diseñado para uso en interior exclusivamente y para regular la temperatura de acuarios, y proporcionará un servicio fiable y seguro siempre que se sigan estas instrucciones. No hacerlo así podría ocasionar graves lesiones personales o daños a la propiedad.

Si tiene alguna duda sobre la instalación o el funcionamiento de este producto, consulte a un electricista cualificado.

Antes de continuar, compruebe que el voltaje y la frecuencia indicados en la etiqueta del producto sean los mismos que los de su toma de corriente.

Precaución! Desenchufe todos los dispositivos del acuario del cajetín de pared antes de introducir las manos en el agua o de proceder al mantenimiento del refrigerador.

### IMPORTANTE!

SIGA SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES RELATIVAS A LA SEGURIDAD

**ADVERTENCIA:** Observe las precauciones básicas de seguridad para prevenir las lesiones; entre otras:

## LEA Y RESPETE TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**PELIGRO:** Dado que el acuario contiene agua, es preciso tomar precauciones especiales para evitar el riesgo de sufrir una descarga eléctrica. Si se produce cualquiera de las situaciones siguientes, no intente reparar el dispositivo por sí mismo; deséchelo o llévalo a un establecimiento autorizado para su reparación.

Si el dispositivo muestra cualquier signo de filtración anormal de agua, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente.

Examine cuidadosamente el dispositivo tras su

instalación. No debe enchufarlo si observa la presencia de agua en piezas no diseñadas para humedecerse.

No utilice ningún dispositivo que tenga un cable o un enchufe dañado, que funcione mal o que haya sufrido un golpe o daños de cualquier tipo.

Para evitar la posibilidad de que el enchufe del dispositivo o el cajetín se mojen, coloque el soporte y el tanque del acuario a un lado del cajetín de la pared, para evitar que el agua gotee sobre el cajetín o el enchufe. El usuario debe dejar un "bucle contra el goteo", como se muestra en la imagen, en todos los cables que conecten dispositivos del acuario a un cajetín. El "bucle contra el goteo" es la parte del cable situada por debajo del nivel del cajetín, o del enchufe del alargador, en su caso, para evitar que el agua se desplace a lo largo del cable y entre en contacto con el cajetín.

*Ver ilustración n. ° 1*

Es preciso supervisar cuidadosamente cualquier dispositivo usado por niños o cerca de niños.

Desenchufe siempre los dispositivos de la toma de corriente cuando no esté utilizándolos, antes de poner o quitar piezas, y antes de limpiarlos. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo; tire del enchufe.

Use este refrigerador exclusivamente para el fin al que se destina. No se recomienda la utilización de ningún tipo de accesorio que no sea de la marca Arcadia; su uso podría resultar peligroso.

No instale ni conserve el dispositivo en un lugar expuesto a los elementos o a temperaturas inferiores a 0 °C.

Lea y respete todas las advertencias e instrucciones que figuren sobre el dispositivo.

Este producto está diseñado para uso en interior exclusivamente.

Guarde estas instrucciones por si necesita consultarlas en el futuro.

Conserve el envoltorio en caso de que necesite reparar el dispositivo o devolverlo bajo garantía.

## Datos técnicos

Número de modelo		
	AT250X	AT650X
Potencia	250W / 1/8hp	650W / 1/3hp
Btu/H	1310	2620
Peso	16kg	19kg
Fuente de alimentación	230/240V-50Hz	
Refrigerante (CFC Free)	R134a	
Entrada/salida de agua	16mm	
Flujo recomendado*	500 l/h min	
Dimensiones	250mm (W), 450mm (D) 405mm (H)	

\* Debe ser el flujo real del sistema de refrigeración, no el flujo que indica el fabricante de la bomba, que puede ser de dos a tres veces superior al flujo real del sistema.

## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Instale el refrigerador en una zona bien ventilada y alejada de cualquier fuente directa de calor. Si se ubica el refrigerador en un espacio confinado sin suficiente ventilación, su rendimiento se reducirá drásticamente.

Para garantizar el correcto funcionamiento de la unidad, la temperatura ambiente del recinto en el que se ubique no debe exceder los 35 °C.

La ubicación seleccionada para la instalación del refrigerador DEBE satisfacer las siguientes exigencias:

1. Instale el refrigerador sobre una superficie plana y estable capaz de soportar el peso del refrigerador y del agua del circuito de refrigeración.
2. Deje suficiente espacio sobre el refrigerador para retirar el filtro de aire, o para permitir extraer fácilmente el refrigerador para retirar el filtro.
3. Permita que el aire circule libremente a través del refrigerador y fuera del armario o recinto en el que se encuentre.
4. Si instala el refrigerador en el interior de un armario, debe contar con ventilación suficiente en las paredes/puertas delantera (entrada) y trasera (salida) (suponiendo que el refrigerador se coloque de forma que el panel de control se sitúe en la parte delantera del armario) y situarlo como mínimo a 5 cm de ambas paredes.

5. Como regla general, los paneles de ventilación de entrada y salida deben tener el mismo tamaño que el panel de ventilación de la parte delantera del refrigerador (260 x 120 mm)
6. Si no puede ubicar un panel de ventilación en la pared delantera o trasera del armario, el refrigerador debe situarse como mínimo a 40 cm de esa pared. En ese caso, el panel de ventilación debe situarse dentro del espacio de 40 cm, bien en una pared lateral o en la base del armario.

## MONTAJE

Retire cuidadosamente la unidad de refrigeración de su embalaje y colóquela sobre una superficie plana y estable cerca del acuario.

Para instalar las juntas acodadas, desatornille las tuercas anulares del refrigerador y retire el tope y la junta tórica de protección. Retire las juntas acodadas de su envoltorio protector y deslice la tuerca anular (fileteado hacia afuera) y la junta tórica por la parte lisa de junta acodada. Inserte completamente la parte lisa de junta acodada en la entrada (o salida) fileteada del refrigerador y apriete firmemente la anilla de bloqueo.

Ahora puede colocar el refrigerador en la ubicación deseada, teniendo cuidado de dejar espacio suficiente para la instalación de las conducciones correspondientes y de la conexión eléctrica. Para conectar los tubos del acuario (diámetro interno 16 mm, grosor 3 mm), insértelos firmemente en el conector de la junta acodada y apriete la anilla de bloqueo. En

la página 1 encontrará un diagrama con las configuraciones más habituales de las conducciones.

Seleccione el cable de alimentación correspondiente a la toma de corriente de su país e inserte el conector IEC a la entrada del refrigerador. Inserte el enchufe en una toma de corriente libre con las siguientes características: 3 A mínimo; 230/240 V.

### Comprobaciones antes de poner en funcionamiento el refrigerador

1. Abra las válvulas de retención del circuito de agua.
2. Ponga en marcha la bomba del acuario para hacer que el agua fluya al interior del refrigerador.
3. Cerciórese de que no existan fugas en el circuito y de que el agua fluya libremente (se sugiere un flujo de 500 l/h). Si se detecta alguna fuga o si el flujo del agua está obstruido, compruebe todas las conexiones y asegúrese de que los tubos no presenten obstrucciones.

Nota: una vez instalado el refrigerador en su posición final con las anteriores comprobaciones realizadas, déjelo reposar diez minutos antes de ponerlo en marcha.

### Instrucciones de funcionamiento

Con el refrigerador conectado a la toma de corriente y con el interruptor del cajetín de pared encendido, sitúe el interruptor del refrigerador (situado junto al enchufe IEC) en la posición I (encendido). Al cabo de cinco segundos el refrigerador empezará a funcionar y la pantalla numérica mostrará la temperatura del agua en grados Celsius (°C).

### Ajuste de la temperatura

1. Pulse el botón de ajuste.
2. Use las flechas hacia arriba y hacia abajo para seleccionar la temperatura deseada para el agua.
3. El valor se almacenará automáticamente al cabo de cinco segundos.

El LED verde indica la activación del sistema de

refrigeración; una vez que el agua del acuario alcance la temperatura deseada el sistema de refrigeración pasará al estado de espera y el LED verde se apagará. El circuito de refrigeración volverá a activarse cuando la temperatura del acuario comience a aumentar.

Para desactivar el refrigerador, sitúe el interruptor en la posición 0 (apagado).

### Mantenimiento regular

El filtro de aire debe limpiarse AL MENOS UNA VEZ AL MES o con más frecuencia, dependiendo del nivel de polvo en el ambiente.

Para limpiar el filtro:

1. Ponga el interruptor del refrigerador en la posición 0 (apagado). La pantalla debería quedar apagada.
2. Retire el filtro de aire tirando cuidadosamente del asa del filtro hacia arriba. El filtro debe deslizarse verticalmente desprendiéndose de la parte superior del refrigerador.
3. Usando una aspiradora, aspire el polvo atrapado por el filtro.
4. Cuando el filtro esté limpio, vuelva a colocarlo en su sitio y ponga el interruptor del refrigerador en la posición I (encendido).

Si el filtro o el material del filtro sufren daños, deben sustituirse. Puede adquirir filtros de recambio en la sección de repuestos del sitio web de Arcadia ([www.arcadia-uk.com](http://www.arcadia-uk.com)).

### Recalibrado del indicador de temperatura

Si la temperatura que se muestra en el panel de control del refrigerador es significativamente distinta de la temperatura del acuario, puede recalibrar el refrigerador como sigue:

1. Mantenga pulsado el botón "set" durante diez segundos.
2. El indicador mostrará el valor de histéresis del sistema: NO LO MODIFIQUE.
3. Pulse el botón "set" de nuevo.
4. El indicador parpadeará y mostrará la temperatura del agua.
5. Use las flechas hacia arriba y hacia abajo para corregir el valor que se muestra.

6. Al cabo de cinco segundos, se memorizará el valor corregido y el indicador dejará de parpadear. La unidad funcionará normalmente

### Procedimiento correcto para deshacerse del refrigerador (residuos eléctricos)

La etiqueta de este producto y los folletos que lo acompañan indican que el dispositivo no debe desecharse junto con los desechos domésticos normales al final de su vida útil.

Deseche este dispositivo por separado de los

desechos domésticos para proteger el medio ambiente y la salud pública de los peligros inherentes a los desechos no regulados. Recicle este dispositivo y contribuya al reciclado continuado de recursos.

Póngase en contacto con el vendedor o con las autoridades competentes para obtener información sobre el procedimiento apropiado para el reciclado de este dispositivo de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Problemas habituales y su solución

Problema	Motivo	Solución
La pantalla no se enciende	Falta de suministro eléctrico	Compruebe que la unidad esté correctamente enchufada al suministro eléctrico tanto en el cajetín de pared como en la propia unidad; que el interruptor del cajetín (si lo hubiere) está encendido y que el interruptor del refrigerador está en la posición I (encendido).  Compruebe el fusible del enchufe del refrigerador y el disyuntor o los fusibles de su caja eléctrica.
El refrigerador no reduce la temperatura del acuario en la medida deseada	Filtro de aire bloqueado	Limpie el filtro de aire como se explica en la sección de "Mantenimiento regular".
	Temperatura ambiente excesiva	Re-establish optimum ambient temperature conditions (the maximum ambient temperature for the chiller is 35°C)
	Obstrucción en la ventilación	Compruebe que los paneles de ventilación del armario estén libres de obstrucciones.
	Ventilador estropeado	Si uno (o ambos) ventiladores no funcionan correctamente, póngase en contacto con su vendedor de Arcadia
El mensaje "AL" aparece en la pantalla	Filtro de aire sucio	Limpie el filtro de aire siguiendo las instrucciones para su limpieza
	Temperatura ambiente excesiva	Restablezca la temperatura óptima de funcionamiento (La temperatura ambiente máxima permitida es de 35 °C)
	Rejilla de ventilación obstruida	Libere la rejilla o coloque la unidad en un entorno apropiado
	Sistema de ventilación averiado	Póngase en contacto con el vendedor
El mensaje "E1" aparece en la pantalla	Sensor de temperatura de agua dañado	Póngase en contacto con el vendedor
El mensaje "E2" aparece en la pantalla	Sensor de sobrecalentamiento dañado	Póngase en contacto con el vendedor
La temperatura que se muestra no se corresponde con la temperatura del agua del acuario	Problema en la circulación de agua	Compruebe que las conducciones estén libres de rizos y obstrucciones
		Compruebe que el funcionamiento de la bomba sea correcto
	Conducciones insuficientemente aisladas	Si las conducciones son especialmente largas, debe aislarlas y limitar su longitud en la medida de lo posible
	Es preciso volver a calibrar el sensor de temperatura del agua	Vuelva a calibrar el indicador de temperatura (ver a continuación)

Si ha realizado las comprobaciones anteriores y sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con su vendedor de Arcadia.

## LEES DEZE VOORSCHRIFTEN AANDACHTIG DOOR ALVORENS MET DE INSTALLATIE TE BEGINNEN!

Dit product is ontworpen voor gebruik binnenshuis en uitsluitend voor de temperatuurregeling van aquariums. Als deze voorschriften in acht worden genomen, bent u verzekerd van een lange en veilige levensduur van het product. Het niet nakomen van de voorschriften kan resulteren in ernstig lichamelijk letsel of materiële schade.

Indien u enige twijfel heeft over de installatie of werking van dit product, raadpleeg dan een bevoegde en ervaren electricien.

Controleer voordat u verder gaat of de spanning en het frequentieniveau op het productlabel hetzelfde zijn als die van uw elektrische stroomtoevoer.

Let op! Ontkoppel alle apparaten in het aquarium van de stroomtoevoer voordat u uw handen in het water steekt of de koeler onderhoudt.

## BELANGRIJK!

HOUDT U ALTIJD AAN DEZE INSTRUCTIES

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

**WAARSCHUWING:** Ter bescherming tegen verwondingen moet u zich aan basisvoorzorgsmaatregelen houden, waaronder:

## LEES ALLE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES EN VOLG ZE OP

**GEVAAR** - Ter voorkoming van mogelijke elektrische schok, moet u extra voorzichtig zijn, aangezien er water bij de toepassing van aquariumuitrusting wordt gebruikt. Probeer in elk van de volgende situaties de reparaties niet zelf uit te voeren, maar stuur de apparatuur naar een erkende servicefaciliteit voor onderhoud of gooi de apparatuur weg:

Als de apparatuur tekenen van abnormale waterlekkage vertoont, haalt u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

Controleer de apparatuur na installatie zorgvuldig. Steek de stekker pas in het

stopcontact als er zich geen water bevindt op onderdelen die niet nat mogen worden.

Schakel het apparaat niet in als het stroomsnoer of de stekker is beschadigd, niet goed werkt, is gevallen of op een andere manier is beschadigd.

Om te voorkomen dat de stekker of het contact van de apparatuur nat wordt, plaatst u de aquariumstandaard en de tank naast een aan de muur bevestigd stopcontact, zodat er geen water op de stekker of het stopcontact kan druppelen. Voor elk snoer waarmee een aquariumapparaat op een stopcontact wordt aangesloten, moet de gebruiker een 'druppellus' (zie onderstaande afbeelding) installeren. De 'druppellus' is het onderdeel van het snoer onder het niveau van het stopcontact of de connector, indien er een verlengsnoer is gebruikt, dat voorkomt dat er water langs het snoer druppelt en in contact komt met het stopcontact.

*Zie afbeelding 1*

Het is nodig het aquarium goed in de gaten te houden wanneer de apparatuur door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt.

Haal de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u de apparatuur niet gebruikt, voordat u onderdelen toevoegt of weghaalt en voordat u de apparatuur schoonmaakt. Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Pak in plaats daarvan de stekker vast en trek eraan.

Gebruik deze koeler alléén voor de bedoelde toepassing. Het gebruik van accessoires die niet van Arcadia zijn, wordt niet aanbevolen en kan onveilige omstandigheden tot gevolg hebben.

Installeer of bewaar de apparatuur niet op een plek waar deze aan het weer of temperaturen onder het nulpunt wordt blootgesteld.

Lees alle belangrijke kennisgevingen op de apparatuur en houd u eraan.

Dit product is uitsluitend voor gebruik binnenshuis bedoeld.

Bewaar deze instructies goed, zodat u ze later nog eens terug kunt lezen.

Bewaar de verpakking voor onderhouds- of garantieretourneringen.

## Technische gegevens

	Modelnummer	
	AT250X	AT650X
Stroom	250W / 1/8hp	650W / 1/3hp
Btu/H	1310	2620
Gewicht	16kg	19kg
Toevoer	230/240V-50Hz	
Koelmiddel (CFC Free)	R134a	
Waterinvoer/-uitvoer	16mm	
Voorgesteld stroompercentage*	500 l/h min	
Afmetingen	250mm (W), 450mm (D) 405mm (H)	

\* Dit moet de daadwerkelijke stroomsnelheid in het koelsysteem zijn, niet de stroomsnelheid die door de fabrikant van de pomp wordt opgegeven (vaak 2 tot 3 keer sneller dan de daadwerkelijke stroomsnelheid in het systeem).

## INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE

De koeler moet worden geïnstalleerd in een goedgeventileerde ruimte, uit de buurt van een directe warmtebron. Als de koeler in een besloten ruimte met onvoldoende ventilatie wordt geplaatst, zullen de prestaties van de eenheid drastisch verminderen.

Voor een correcte werking mag de omgevingstemperatuur van de kast of behuizing waarin de koeler wordt geplaatst, niet boven de 35 °C komen.

De locatie die voor de installatie van de koeler wordt gekozen, MOET:

1. Een plat, stabiel oppervlak zijn dat geschikt is voor het dragen van het gewicht van de koeler en het water in het koelcircuit.
2. Voldoende ruimte boven de koeler hebben om het luchtfilter te kunnen verwijderen of de mogelijkheid hebben om de koeler gemakkelijk naar voren te schuiven, zodat het filter kan worden verwijderd.
3. Vrije beweging van lucht door de koeler en uit de kast of behuizing van de koeler mogelijk maken.
4. Als de koeler in een kast wordt geplaatst, moet er voldoende ventilatie aan de voorkant (invoer) en achterkant (uitvoer) van de muren/deuren aanwezig zijn (waarbij ervan uit wordt gegaan dat de koeler zodanig wordt geplaatst, dat het bedieningspaneel zich aan de voorkant van de kast bevindt) en

de kast mag niet dichter dan 50 mm tegen de voor- of achtermuur komen te staan.

5. Als richtlijn moeten de invoer- en uitvoerventilatiepanelen even groot zijn als het ventilatiepaneel op de voorkant van de koeler (260 x 120 mm).
6. Als een ventilatiepaneel niet op de voor- of achtermuur kan worden geplaatst, dan mag de koeler niet dichter dan 400 mm bij de muur komen te staan. In dat geval moet het ventilatiepaneel een vrije ruimte van 400 mm hebben, vanaf de zijmuur of vanaf de onderkant van de kast.

## IN ELKAAR ZETTEN

Haal de koeler voorzichtig uit de beschermende verpakking en plaats de eenheid op een plat, stabiel oppervlak in de buurt van het aquarium.

Voor het monteren van de elleboogscharnieren draait u de moeren van de koeler los en verwijdert u de beschermende stop en o-ring. Haal de elleboogscharnieren uit de beschermende verpakking en schuif de ringmoer (draaigedeelte naar buiten) en o-ring op het normale uiteinde van het elleboogscharnier. Duw het normale gedeelte van het elleboogscharnier helemaal in de gedraaide invoer (of uitvoer) van de koeler en maak de vergrendelingsring goed vast.

De koeler kan nu in de gewenste locatie worden geplaatst, waarbij u moet oppassen dat er voldoende toegang is voor de installatie van



de bijbehorende leidingen en elektrische aansluiting. Voor het aansluiten van de aquariumbuizen (interne diameter 16 mm – 1 inch, dikte 3 mm), duwt u de buis stevig in de connector op het elleboogscharnier en maakt u de vergrendelingsring vast. Een diagram met veelvoorkomende configuraties voor het leidingwerk is te vinden op pagina 1.

Selecteer de stroomkabel die overeenkomt met het stopcontact dat in uw land wordt gebruikt en duw de IEC-connector in de invoer op de koeler. Sluit de stekker op een stopcontact met een minimale spanning van 3 A met 230/240 V aan.

#### Controles voor het in werking stellen van de koeler

1. Open eventuele controlekleppen in het watercircuit.
2. Start de aquariumpomp, zodat er water door de koeler kan stromen.
3. Zorg ervoor dat er zich geen lekken in het circuit bevinden en dat het water vrij kan doorstromen (de aanbevolen stroomsnelheid is 500 l/u). Als u een lek vindt of als de waterstroom wordt geblokkeerd, controleert u alle aansluitingen en zorgt u ervoor dat er zich geen knikken in de slangen bevinden.

Opmerking: Als de koeler in de definitieve positie is geïnstalleerd en u de bovenstaande controles hebt uitgevoerd, moet u de koeler eerst tien minuten laten staan voordat u hem in werking stelt.

#### Bedieningsinstructies

Als de koeler op de stroom is aangesloten en het stopcontact aan de muur is ingeschakeld (indien van toepassing), zet u de aan/uit-schakelaar op de koeler (bij de IEC-fitting) in positie I (aan). Na ongeveer 5 seconden begint de koeler te werken en ziet u de watertemperatuur in graden Celsius (°C) op het numerieke scherm.

#### De temperatuur instellen

1. Druk op de settoets.
2. Gebruik de pijlen omhoog/omlaag om de gewenste watertemperatuur in te stellen.
3. Na 5 seconden wordt de waarde automatisch opgeslagen.

Het groene lampje geeft de activering van het koelsysteem aan. Als het water in het aquarium

de gewenste temperatuur bereikt, schakelt het koelsysteem over op standby en gaat het groene lampje uit. Wanneer de temperatuur in het aquarium hoger wordt, wordt het koelcircuit weer geactiveerd.

Als u de koeler uit wilt schakelen, drukt u de aan-/uitschakelaar in de 0-positie (uit).

#### Regelmatig onderhoud

Het luchtfilter moet TENMINSTE EEN KEER PER MAAND en mogelijk vaker worden schoongemaakt, afhankelijk van de hoeveelheid stof in de omgeving.

Het filter schoonmaken:

1. Duw de aan-/uitschakelaar van de koeler in de 0-positie (uit). Het scherm moet nu leeg zijn.
2. Verwijder het luchtfilter door het filter voorzichtig naar boven te trekken. Het filter moet verticaal uit de bovenkant van de koeler worden geschoven.
3. Gebruik een stofzuiger om het stof dat in het filtermedia is gaan vastzitten, voorzichtig te verwijderen.
4. Als het filter weer schoon is, plaatst u het weer terug en drukt u de aan-/uitschakelaar van de koeler weer in de I-positie (aan).

Als het filter of filtermedia beschadigd zijn, moeten ze worden vervangen. U kunt nieuwe filters krijgen via de website van Arcadia ([www.arcadia-uk.com](http://www.arcadia-uk.com)) in de winkel met reserveronderdelen.

#### Het temperatuurscherm opnieuw kalibreren

Als de temperatuur die op het bedieningspaneel van de koeler wordt weergegeven, aanzienlijk verschilt van de watertemperatuur in het aquarium, kunt u het scherm als volgt opnieuw kalibreren:

1. Druk op de settoets en houd de toets 10 seconden ingedrukt.
2. De hysteresiswaarde van het systeem wordt nu weergegeven. VERANDER DEZE WAARDE NIET.
3. Druk nogmaals op set.
4. Het scherm knippert en geeft de watertemperatuur aan.
5. Gebruik de pijlen omhoog en omlaag om de watertemperatuur zo nodig te corrigeren.

6. Na 5 seconden wordt de correctie in het geheugen opgenomen en stopt het scherm met knipperen. De eenheid werkt nu als normaal.

### Correcte afvalverwerking (elektrisch afval)

De labels op het product en op de bijbehorende documentatie verklaren dat het product aan het einde van de levensduur niet bij het gewone huisafval mag worden gezet.

Gooi deze apparatuur apart van het andere afval weg om het milieu en de openbare gezondheid te beschermen tegen schade door ongereguleerd afval. U wordt gevraagd de apparatuur te recyclen en voortdurende recycling van materialen te ondersteunen.

Gebruikers moeten contact opnemen met hun retailer of de verantwoordelijke civielrechtelijke autoriteiten voor advies over het recyclen van de apparatuur op een milieuvriendelijke manier.

### Veelvoorkomende problemen en oplossingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het scherm wordt niet verlicht	Geen elektrische stroom	Controleer of de elektrische stroom op de eenheid is aangesloten (bij het stopcontact en op de koeler), of de schakelaar van het stopcontact is ingeschakeld (indien van toepassing) en of de stroomschakelaar op de koeler in de I-positie (aan) staat  Controleer de zekering in de stekker van de koeler en de stroomonderbreker of controleer de zekering van uw elektrische verdeeldoos
De koeler brengt de temperatuur van het aquarium niet voldoende omlaag	Geblokkeerde luchtfilter	Maak het luchtfilter schoon volgens de instructies in 'Regelmatig onderhoud'
	Omgevingstemperatuur te hoog	Zorg opnieuw voor optimale omstandigheden van de omgevingstemperatuur (de maximale omgevingstemperatuur voor de koeler is 35 °C)
	Ventilatie geblokkeerd	Controleer of de ventilatiepanelen in uw kast niet zijn dichtgeslibd of worden geblokkeerd
	Beschadigde ventilator	Als een (of beide) ventilator(en) niet werkt/werken, neemt u contact op met uw Arcadia-retailer
Het bericht "AL" verschijnt op het scherm	Vuile luchtfilter	Reinig het luchtfilter in overeenstemming met de instructie "Schoonmaken"
	Omgevingstemperatuur te hoog	Zorg opnieuw voor optimale omgevingsomstandigheden. De maximaal toegestane omgevingstemperatuur is 35 °C
	Ventilatiepaneel geblokkeerd	Verwijder de blokkering van het paneel en verplaats de koeler zo nodig
	Gebroken ventilatiesysteem	Neem contact op met een retailer
Het bericht "E1" verschijnt op het scherm	Schade aan watertemperatuursensor	Neem contact op met een retailer
Het bericht "E2" verschijnt op het scherm	Schade aan oververhittingssensor	Neem contact op met een retailer
De weergegeven temperatuur is niet de temperatuur van het water in het aquarium	Het water circuleert niet goed	Controleer of er geen blokkeringen en knikken in de slangen zitten  Controleer of de pomp goed werkt
	De slangen hebben niet voldoende isolering	Als de slangen erg lang zijn, moeten ze worden geïsoleerd en zo kort mogelijk worden gemaakt
	Het scherm van de watertemperatuur moet opnieuw worden gekalibreerd	Het scherm moet opnieuw gekalibreerd worden (zie hieronder)

Als u al het bovenstaande hebt gecontroleerd, en het probleem niet hebt kunnen oplossen, neemt u contact op met uw Arcadia-retailer.